

Power Windows  
Leve-glace Electrique  
Elektrische Fensterheber  
Eleva lunas Electricos  
Máquina De Vidro Elétrico  
Elektrische Raamheffers  
Alzacristalli Elettrici



0030740900

**Pour / For**

**Volkswagen Passat**

(3/1988>8/1993)

Versioni / Models / Modelo: Station Wagon - Berlina

LH 357837461  
RH 357837462  
LH 3A0837461  
RH 3A0837462

**Volkswagen Santana**

(3/1988>8/1993)

LH 357837461  
RH 357837462  
LH 3A0837461  
RH 3A0837462

**Volkswagen Passat Variant**

(3/1988>8/1993)

LH 357837461  
RH 357837462  
LH 3A0837461  
RH 3A0837462

**Volkswagen Passat 3A**

(9/1993>1996)

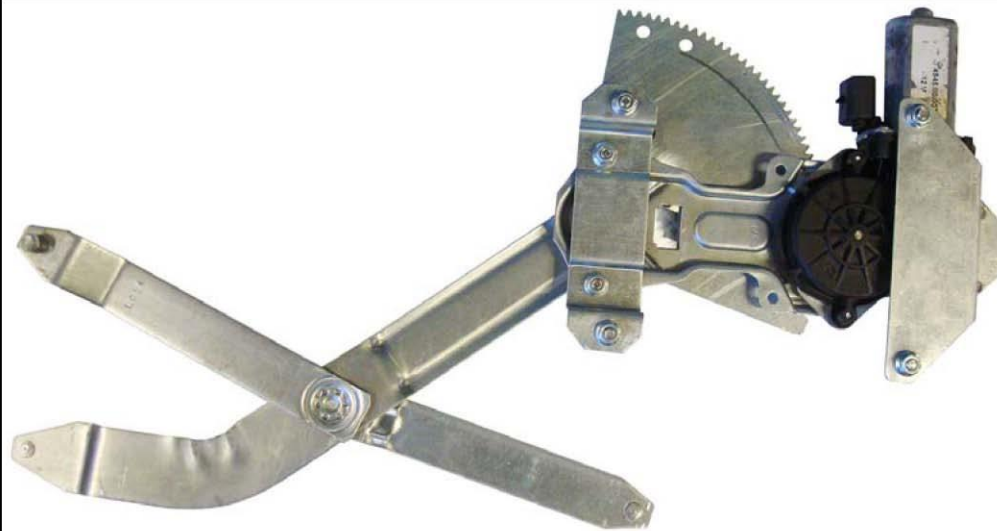
Versioni / Models / Modelo: Station Wagon - Berlina

LH no comfort  
RH no comfort

**Volkswagen Passat Variant 3A**

(9/1993>1996)

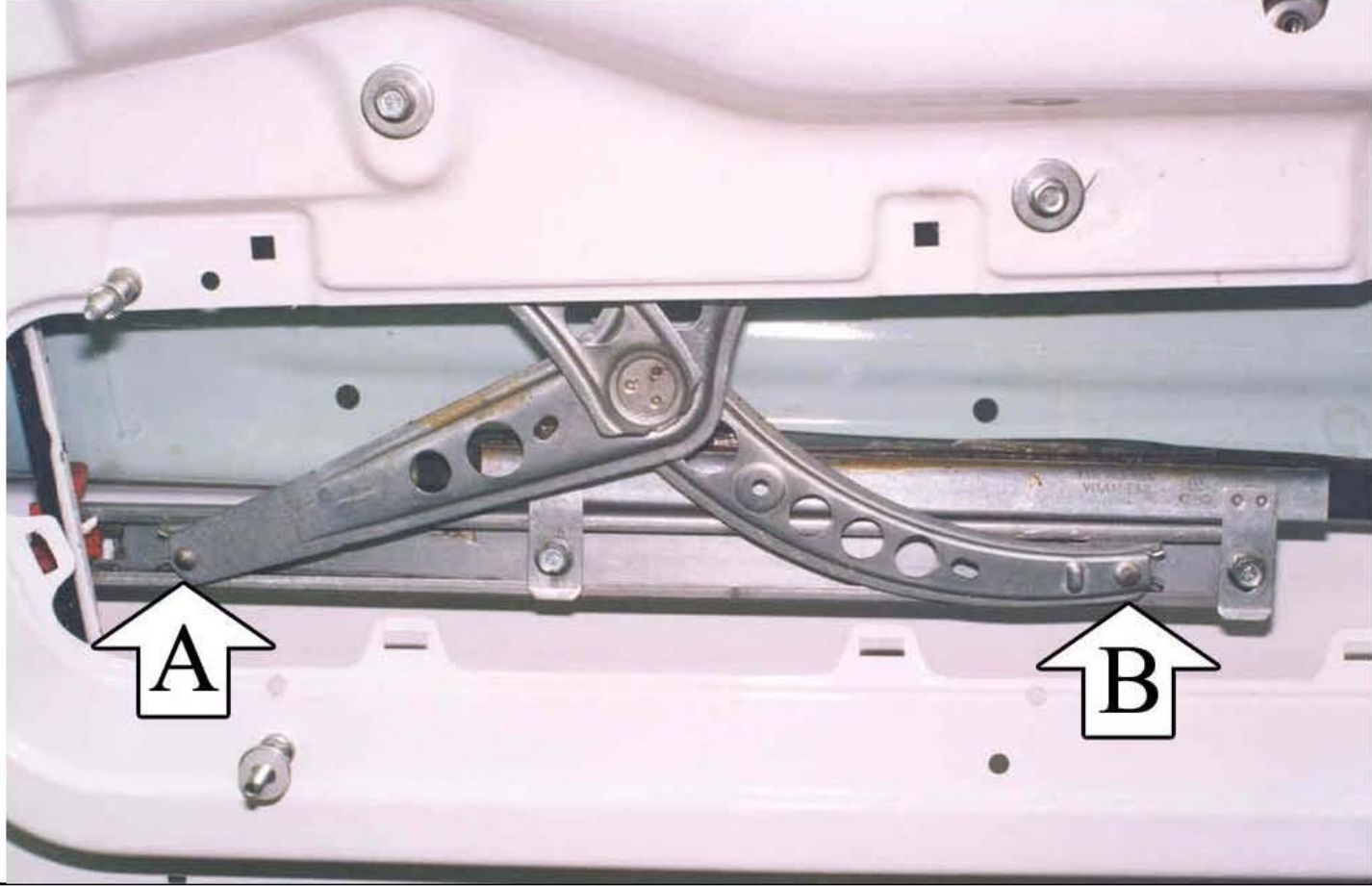
LH no comfort  
RH no comfort



POWER WINDOW LEFT  
ALZACRISTALLI ELETTRICO SX

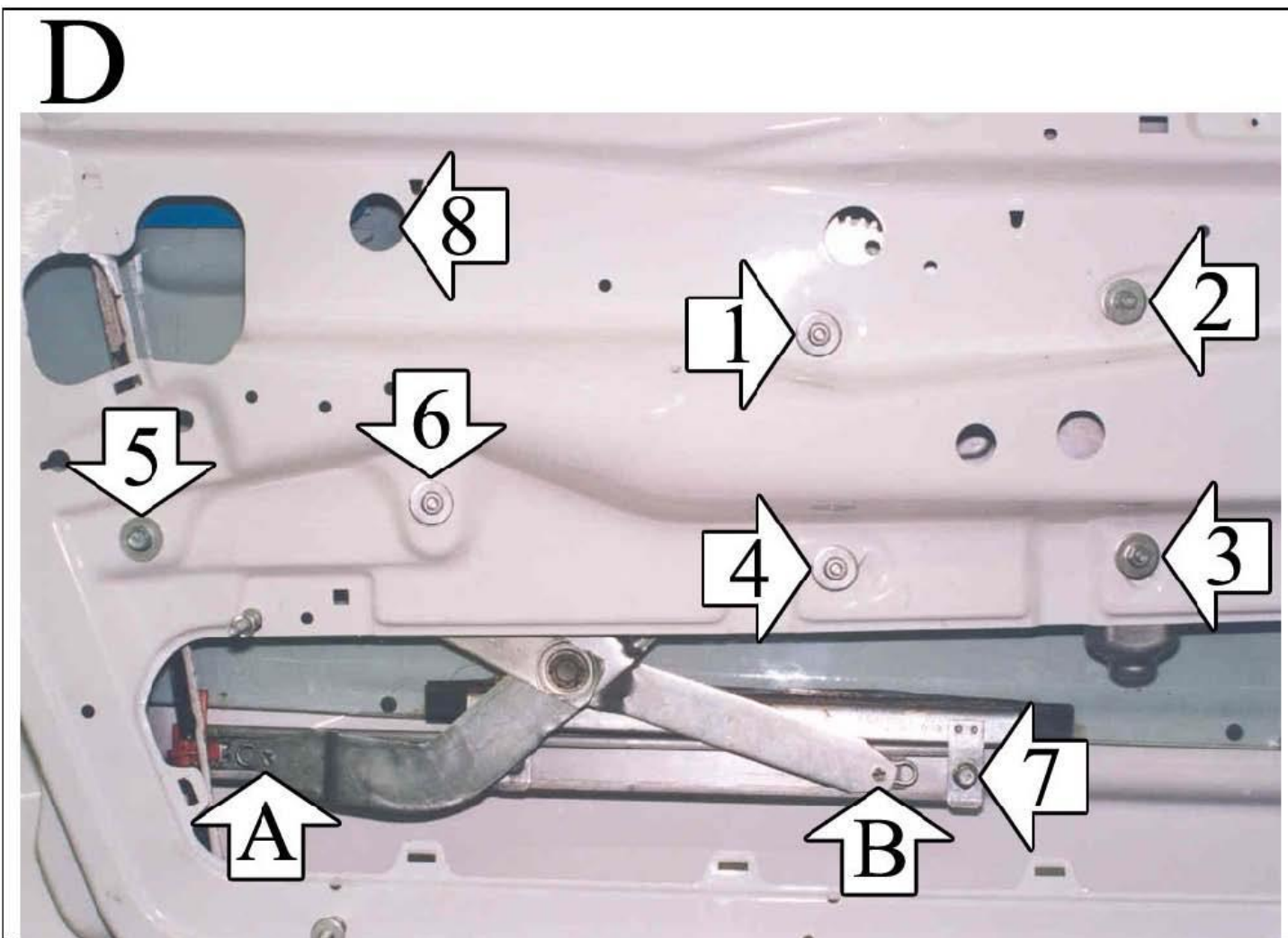
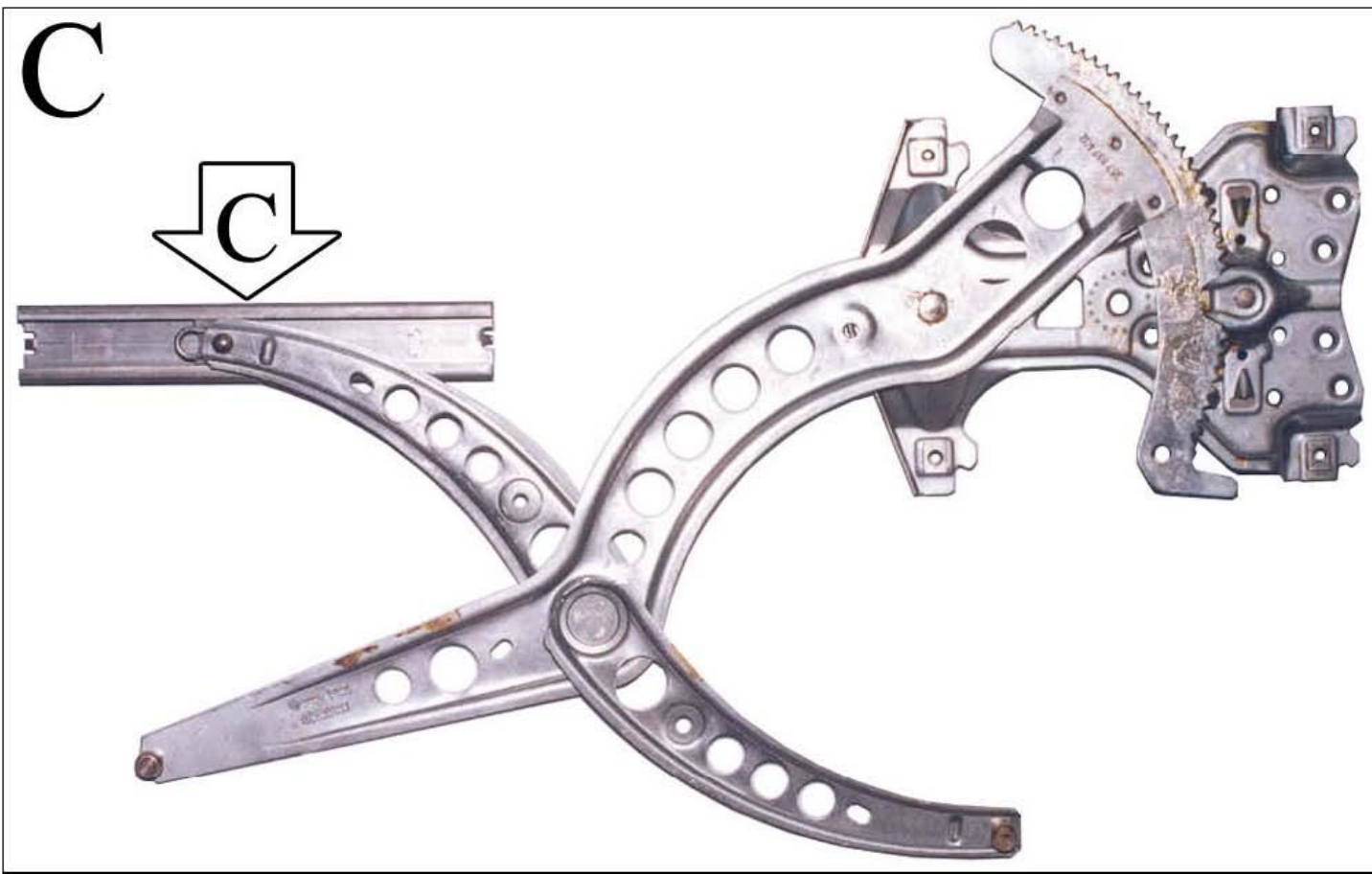
THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE. CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE. DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE. ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO. ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO. LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.

A



B





**ENGLISH****THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.**

A) Remove door trim and window regulator. Into position A and B release the case springs which fix the plastic slides of the window regulator, then remove the window regulator leaving the slides into the glass-channel (Photo A). B) Detach from the window regulator the big channel C and re-assemble it to the electric one (Photo C). Connect motor wiring. Insert the electric window regulator into the door and secure it into holes at positions 1, 2, 3, 4, 5 and 6 (Photo D). C) Insert the slides into positions A and B and secure them with the case springs. BE CAREFUL! ENSURE THAT THE LIFT CHANNEL IS LOCATED IN THE VERTICAL SUPPORT CHANNEL (Photo B). D) Wire as per wiring diagram. E) Check correct window operation, adjust with the screws 7 and 8, if required, before re-fitting door trim. (Access for screw 8 is provided through hole in door inner skin) (Photo D). F) For the replacement of the spare-part, in case the motor connector is not compatible with the original one, make the wiring connection with the cable supplied.

**FRANÇAIS****CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.**

A) Demonter le leve-vitre. Dans les points A et B enlever les clips qui fixent les patins en plastique du leve-vitre; ensuite deboiter le leve-vitre en laissant les patins dans la guide (photo A). B) Detacher le guide C du leve-vitre et le remonter sur le leve-vitre électrique (photo C). Connecter le cable du moteur. Insérer le leve-vitre électrique et le fixer sur les points 1, 2, 3, 4, 5 et 6 (photo D). C) Monter les patins dans les points A et B et les fixer avec les clips. ATTENTION! S'ASSURER QUE LE GUIDE A LA BASE DE LA VITRE DOIT ETRE MONTE SUR LE GUIDE VERTICAL (photo B). D) Effectuer les liaisons électriques. E) Vérifier le bon fonctionnement de la vitre en utilisant les vis 7 et 8. (Point 8 en travers du trou en haut) (photo D). F) Pour le remplacement de la pièce détachée, quand le connecteur du moteur n'est pas compatible avec le connecteur d'origine, effectuer les liaisons électriques avec le cable fourni.

**DEUTSCH****DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.**

A) Demontieren Sie die Türverkleidung und bauen Sie den Fensterhebermechanismus aus. Lösen Sie die Haltefedern, mit welchen die Kunststoff-Gleitschienen befestigt sind, von dem Fensterheber. Nun entfernen Sie den Fensterheber, ohne die Gleitschiene aus den Führungsschienen zu nehmen (Abb. A). B) Lösen Sie die Führungsschiene C von dem Fensterheber und montieren Sie diese an dem elektrischen Fensterheber (Abb. C). Verlegen Sie die Motor-Verkabelung. Bauen Sie den elektrischen Fensterheber ein und befestigen Sie ihn an den Punkten 1, 2, 3, 4, 5 und 6 (Abb. D). C) Setzen Sie die Gleitschienen an den Punkten A, B und befestigen Sie diesen mit den Haltefedern. ACHTUNG! BEACHTEN SIEDASS DIE FÜHRUNGSSCHIENE AM GRUND DER SCHEIBE AN DER VERTIKALEN FÜHRUNGSSCHIENE EINGEBAUT SEIN MUSS (Abb. B). D) Verlegen Sie die elektrische Verkabelung. E) Vor der endgültigen Fertigstellung überprüfen Sie die einwandfreie Funktion des elektrischen Fensterhebers. Justieren Sie bei Bedarf den Fensterheber mit den Schrauben 7 und 8. (Im Punkt 8 durch das Loch oben) (Abb. D). F) Um den Ersatzteil zu ersetzen, wenn der Motor-Verbinder nicht kompatibel mit dem Original-Verbinder ist, verlegen sie die elektrische Verkabelung mit dem beigelegten Kabel.

**ESPAÑOL****ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.**

A) Desmontar el elevavinas. Desenganchando las grapas que sujetan los patines de plástico del elevavinas en los puntos A y B; luego separar el elevavinas dejando los patines en la guja (foto A). B) Desenganchar la guía C del elevavinas y volverla a montar en el eléctrico (foto C). Conectar el cable del motor. Introducir el elevavinas eléctrico y sujetarlo con los tornillos 1, 2, 3, 4, 5 y 6 (foto D). C) Montar a presión en los puntos A y B los patines en el elevavinas eléctrico asegurándolo con las grapas. ATENCION! ASEGURARSE QUE LA GUIA DE APOYO SEA ENGANCHADA EN LA GUIA DE DESLIZAMIENTO (foto B). D) Efectuar las conexiones eléctricas. E) Verificar y regular el funcionamiento del cristal mediante los tornillos 7 y 8 antes de volver a montar el panel de la puerta. (Tornillo 8 a través del taladro superior) (foto D). F) Para la substitucion del repuesto, caso que el conector del motor no es compatible con el conector original, hacer las conexiones electricas con el cable del kit.

**PORTUGUÊS****ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.**

A) Desmontar a máquina de vidro, desprendendo as presilhas de retenção que fixam os arrastes de plástico da máquina de vidro, nos pontos nº A e B; em seguida, destacar a máquina de vidro deixando os arrastes na canaleta (foto A). B) Destacar a canaleta C do arraste e montá-la na máquina de vidro elétrico (foto C). Conectar o cabo do motor. Introduzir a máquina de vidro elétrico na porta e fixá-la nos pontos nº 1, 2, 3, 4, 5 e 6 (foto D). C) Nos pontos nº A e B inserir, pressionando, os arrastes na máquina de vidro elétrico e fixá-los com as presilhas de retenção. ATENÇÃO! CERTIFICAR-SE QUE A CANALETA NA BASE DO VIDRO ESTEJA ENGANCHADA NA GUIA VERTICAL (foto B). D) Efetuar as ligações elétricas. E) Verificar e regular o funcionamento dos vidros utilizando os parafusos nº 7 e 8 antes de montar o painel na porta. (Ponto nº 8 através do furo, no alto) (foto D). F) Para a substituição da peça de reposição, caso o conector do motor não for compatível com o conector original, efetuar a ligação elétrica utilizando o cabo fornecido.

**ITALIANO****LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.**

A) Smontare l'alzacristalli, sganciando le mollette di ritegno che fissano i pattini in plastica dell'alzacristalli, nei punti nº A e B; quindi staccare l'alzacristalli lasciando i pattini nella canalina (foto A). B) Staccare dallo stesso la canalina C e rimontarla sull'alzacristalli elettrico (foto C). Collegare il cavo motore. Introdurre l'alzacristalli elettrico in portiera e fissarlo nei punti nº 1, 2, 3, 4, 5 e 6 (foto D).

C) Nei punti n° A e B inserire a pressione i pattini sull' alzacrystalli elettrico e quindi bloccarli con le mollette di ritegno.  
ATTENZIONE! ASSICURARSI CHE LA CANALINA ALLA BASE DEL VETRO SIA AGGANCIATA NELLA GUIDA VERTICALE (foto B). D)  
Effettuare i collegamenti elettrici. E) Controllare e regolare il funzionamento dei cristalli mediante le viti n° 7 e 8 prima di rimontare il pannello portiera. (Punto n° 8 attraverso il foro in alto) (foto D). F) Per la sostituzione del ricambio, nel caso il connettore motore non fosse compatibile con il connettore originale, effettuare il collegamento elettrico mediante il cavo in dotazione.